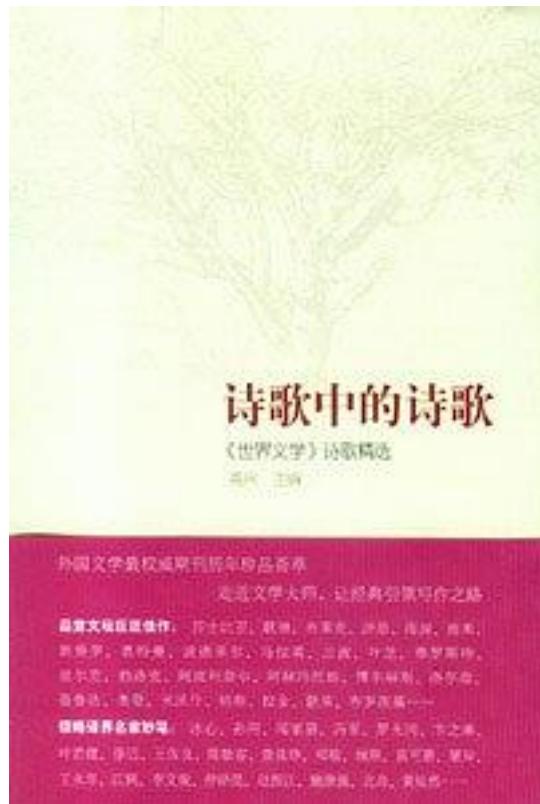


诗歌中的诗歌



[诗歌中的诗歌 下载链接1](#)

著者:高兴 主编

出版者:译林出版社

出版时间:2010-10

装帧:平装

isbn:9787544712453

《世界文学》在五十多年的历史中，为中国读者奉献了世界各国诗人无数诗歌佳作，影响了数代人。它们历久弥新，意蕴悠远。一百余位世界诗人，近百位中国（诗人）译者，两百多篇诗作，多样的主题与风格，共同呈现出一个精彩纷呈的诗的天地。

作者介绍:

目录:

阿喀曼草原	[波兰] 亚当·密茨凯维奇 孙用译
阿伊达	[波兰] 亚当·密茨凯维奇 孙用译
既然是铁石，大地，无边的海洋	[英国] 威廉·莎士比亚 卞之琳译
当初只有我一个人请求你帮助	[英国] 威廉·莎士比亚 卞之琳译
假如白杨树在夜里面	[罗马尼亚] 米哈伊·爱明内斯库 葆荃译
当水手，一面计算	[法国] 维克托·雨果 闻家驷译
在人迹不到的溪径上	[美国] 沃尔特·惠特曼 徐迟译
不是火焰在燃烧而又死灭	[美国] 沃尔特·惠特曼 徐迟译
死了的小女孩	[土耳其] 纳齐姆·希克梅特 陈微明译
罗累莱	[德国] 亨利希·海涅 冯至译
我写歌	[印度] 安利塔·波利坦 冰心译
死去的父母	[危地马拉] 米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯 孟复译
雪絮	[美国] 亨利·华兹华斯·朗费罗 查良铮译
神和人	[巴基斯坦] 穆罕默德·伊克巴尔 陈敬容译
黄昏的和歌	[法国] 夏尔·波德莱尔 陈敬容译
薄暮	[法国] 夏尔·波德莱尔 陈敬容译
秋	[法国] 夏尔·波德莱尔 陈敬容译
远行	[西班牙] 胡安·拉蒙·希门内斯 柳门译
牧歌	[西班牙] 胡安·拉蒙·希门内斯 柳门译
给春	[英国] 威廉·布莱克 宋雪亭译
给金星	[英国] 威廉·布莱克 宋雪亭译
低着头	[西班牙] 加西亚·洛尔迦 叶君健译
摇摆的石头	[英国] 休·麦克迪尔米德 王佐良译
赞美诗(两首)	[希腊] 奥迪赛乌斯·埃利蒂斯 李野光译
硝石	[智利] 巴勃罗·聂鲁达 王永年译
桥上吟	[法国] 纪尧姆·阿波利奈尔 罗大冈译

寂静	[西班牙] 维森特·阿莱克桑德雷
祝庆英 译	
献给一个死去的姑娘	[西班牙] 维森特·阿莱克桑德雷
祝庆英 译	
坐火车经过一处果园	[美国] 罗伯特·勃莱
王佐良 译	
初雪之夜的梦	[美国] 罗伯特·勃莱
王佐良 译	
傍晚令人吃惊	[美国] 罗伯特·勃莱 郑
敏 译	
鱼	[波兰] 切斯瓦夫·米沃什 韩
逸 译	
多少美妙的打算	[波兰] 切斯瓦夫·米沃什 韩
逸 译	
天使	[波兰] 切斯瓦夫·米沃什 韩
逸 译	
给解冻的风	[美国] 罗伯特·弗罗斯特 江
枫 译	
岩和鹰	[美国] 罗宾逊·杰弗斯
赵毅衡 译	
诗的艺术	[阿根廷] 豪尔赫·路易斯·博尔赫斯
王永年 译	
老虎的金黄	[阿根廷] 豪尔赫·路易斯·博尔赫斯
王永年 译	
缓刑的时间	[奥地利] 英格波克·巴赫曼 绿
原 译	
死亡赋格曲	[奥地利] 保尔·策兰 绿
原 译	
雪的声音	[奥地利] 保尔·策兰 闻
道 译	
自然和艺术	[德国] 约翰·沃尔夫冈·歌德 冯
至 译	
任凭你在千种形式里隐身	[德国] 约翰·沃尔夫冈·歌德 冯
至 译	
颤栗	[塞尔维亚] 戴珊卡·马克西莫维奇
马福聚 译	
诗人之死	[俄罗斯] 安娜·安德列耶夫娜·阿赫玛托娃
乌兰汗 译	
风	[俄罗斯] 鲍利斯·列昂尼多维奇·帕斯捷尔纳克 秉
衡 译	
晨曦	[法国] 阿尔蒂尔·兰波
施康强 译	
奥菲莉娅	[法国] 阿尔蒂尔·兰波
张秋红 译	
幽谷中的长眠者	[法国] 阿尔蒂尔·兰波
张秋红 译	
纯洁、活泼的	[法国] 斯特凡·马拉美
施康强 译	
小小的痛苦	[葡萄牙] 罗伊·西纳蒂
王央乐 译	
风越刮越大	[美国] 威廉·卡洛斯·威廉斯
袁可嘉 译	
诗篇	[美国] 威廉·卡洛斯·威廉斯
袁可嘉 译	

“睡”的变奏	[加拿大] 玛格丽特·阿特伍德
李文俊译	
宁静	[意大利] 朱塞佩·翁加雷蒂
钱鸿嘉译	
少女像	[罗马尼亚] 尼基塔·斯特内斯库
陆象淦译	
诗	[罗马尼亚] 尼基塔·斯特内斯库
陆象淦译	
告别辞：哭泣	[英国] 约翰·多恩
裘小龙译	
马群	[英国] 泰德·休斯
袁可嘉译	
风	[英国] 泰德·休斯
袁可嘉译	
水怎样开始演奏	[英国] 泰德·休斯 杨子译
在海角处呼喊	[瑞典] 哈里·马丁松 李笠译
微笑	[丹麦] 亨里克·诺德布兰德 石默译
爱情正在来临	[澳大利亚] 约翰·肖·尼尔森
李文俊译	
当你抚摸	[澳大利亚] 威廉·哈特一史密斯
李文俊译	
等待召唤	[澳大利亚] 罗丝玛丽·多布森
李文俊译	
我望着你的额头	[捷克] 雅罗斯拉夫·塞弗尔特 贝岭 廖敏译
告别	[捷克] 雅罗斯拉夫·塞弗尔特 贝岭 廖敏译
什么时候我才能看到那些小岛	[法国] 弗朗西斯·雅姆徐知免译
每个礼拜天，树林都在晚祷	[法国] 弗朗西斯·雅姆徐知免译
自述	[埃及] 萨拾哈·阿卜杜·萨布尔仲跻昆译
情侣	[墨西哥] 奥克塔维奥·帕斯
赵振江译	
鸟儿	[墨西哥] 奥克塔维奥·帕斯
赵振江译	
诗人的墓志铭	[墨西哥] 奥克塔维奥·帕斯
赵振江译	
三叶草	[西班牙] 豪尔赫·纪廉王永年译
双重幸福	[西班牙] 赫拉尔多·迭戈王永年译
归来的爱仍是旧时模样	[西班牙] 拉菲尔·阿尔维蒂王永年译
爱情	[芬兰] 埃迪特·瑟德格朗 李笠译
日落景色	[芬兰] 埃迪特·瑟德格朗 北岛译
风暴	[瑞典] 托马斯·特朗斯特罗姆 李笠译

序曲	[瑞典] 托马斯·特朗斯特罗姆	李
笠译		
十月即景	[瑞典] 托马斯·特朗斯特罗姆	李
笠译		
在水边	[加拿大] 丽娜·拉尼埃	汤
潮译		
夜	[加拿大] 安娜·埃贝尔	汤
潮译		
比扬卡进入艺术的第一步	[荷兰] 凯·斯希普斯	马高明 柯雷
译		
桌上的盒子	[荷兰] 凯·斯希普斯	马高明 柯雷
译		
人类思维的三个可能性	[荷兰] 罗特格·考普兰	马高明 柯雷
译		
根	[荷兰] 凡·黑尔	马高明 柯雷
译		
风暴中的甲壳虫	[荷兰] 凡·黑尔	马高明 柯雷
译		
我坐在窗前	[俄罗斯] 约瑟夫·布罗茨基	金
重译		
勃勃的葬礼	[俄罗斯] 约瑟夫·布罗茨基	
王伟庆译		
在认识你以前	[法国] 勒内·夏尔	
罗大冈译		
不要来得太早	[法国] 勒内·夏尔	
罗大冈译		
一九一六年复活节	[爱尔兰] 威廉·勃特勒·叶芝	
袁可嘉译		
像雾像雪一般狂	[爱尔兰] 威廉·勃特勒·叶芝	
袁可嘉译		
我是一个瞬息的人	[法国] 皮埃尔·塞盖斯	志平
译		
秋水仙	[德国] 希尔德·多敏	安
桉译		
深渊	[罗马尼亚] 马林·索雷斯库	
李家渔译		
远景	[罗马尼亚] 马林·索雷斯库	高
兴译		
海	[冰岛] 斯坦·斯坦纳尔	李
笠译		
假如天空	[瑞典] 帕·拉格奎斯特	李
笠译		
透明的、不可名状的影子	[俄罗斯] 亚历山大·亚历山德罗维奇·勃洛克	
孙美玲译		
后摆散缀着群星	[俄罗斯] 亚历山大·亚历山德罗维奇·勃洛克	
孙美玲译		
诗人	[法国] 皮埃尔·勒韦尔迪	树
才译		
美丽的星星	[法国] 皮埃尔·勒韦尔迪	树
才译		
镜子的诗	[捷克] 约瑟夫·汉兹利克	
杨乐云译		
用粉笔画成的圆圈	[斯洛伐克] 卢波米尔·费尔代克	
朱伟华译		

博物馆	[波兰] 维斯瓦娃·席姆博尔斯卡 韩
逸译	
结束与开始	[波兰] 维斯瓦娃·席姆博尔斯卡
林洪亮译	
一部分人喜欢诗	[波兰] 维斯瓦娃·席姆博尔斯卡
林洪亮译	
低潮时刻的庆祝	[匈牙利] 比林斯基·亚诺什 高
兴译	
在十月的光明中	[法国] 让·马尔里厄
施康强译	
无主空间	[法国] 伊夫·布鲁萨尔
金志平译	
春天回来了。大地	[奥地利] 莱纳·马利亚·里尔克 冯
至译	
这是那个兽，它不曾有过	[奥地利] 莱纳·马利亚·里尔克 冯
至译	
玫瑰，你端居首位，对于古人	[奥地利] 莱纳·马利亚·里尔克 冯
至译	
广播	[英国] 菲利普·拉金 傅
浩译	
太阳	[英国] 菲利普·拉金 傅
浩译	
孤独	[罗马尼亚] 安娜·布兰迪亚娜 高
兴译	
一个母亲的死亡	[法国] 亚兰·波司盖
罗大冈译	
珊瑚	[圣卢西亚] 德里克·沃尔科特 飞
白译	
黑暗的八月	[圣卢西亚] 德里克·沃尔科特
黄灿然译	
月	[圣卢西亚] 德里克·沃尔科特 傅
浩译	
鸟儿死去的时候	[俄罗斯] 伊万·费奥多罗维奇·日丹诺夫
刘文飞译	
父亲的肖像	[俄罗斯] 伊万·费奥多罗维奇·日丹诺夫
刘文飞译	
春天的诗	[美国] 戴夫·史密斯 绿
原译	
花园	[德国] 贝托尔特·布莱希特 张
黎译	
秘密园	[美国] 丽塔·达夫
张子清译	
鸭子	[塞尔维亚] 瓦斯科·波帕
柴盛萱译	
组合	[奥地利] 艾利希·傅立特
马文韬译	
三个问题	[奥地利] 艾利希·傅立特
马文韬译	
给爱情验尸	[加拿大] 阿尔·珀迪
黄灿然译	
边境	[加拿大] 阿尔·珀迪
黄灿然译	
那只鸟	[加拿大] 帕特里克·莱恩
黄灿然译	

上帝对幼儿园的孩子是仁慈的	[以色列] 耶胡达·阿米亥
王伟庆 译	
在一间屋子里的三四个人当中	[以色列] 耶胡达·阿米亥
王伟庆 译	
秋天临近，忆起我的父母	[以色列] 耶胡达·阿米亥 傅浩 译
我的父亲和母亲出去打猎了	[以色列] 约娜·瓦拉琪 高兴 译
雨	[秘鲁] 塞萨尔·巴列霍 索飒 译
吉他	[秘鲁] 塞萨尔·巴列霍 赵振江 译
线条像活生生的头发	[德国] 内丽·萨克斯 劳人 译
多少诗人把光阴镀成了黄金	[英国] 约翰·济慈 屠岸 译
夏娃	[罗马尼亚] 卢齐安·布拉加 高兴 译
瀑布	[爱尔兰] 谢默斯·贾斯廷·希尼 傅浩 译
春之祭	[爱尔兰] 谢默斯·贾斯廷·希尼 傅浩 译
婚礼日	[爱尔兰] 谢默斯·贾斯廷·希尼 傅浩 译
岩石	[法国] 欧仁·吉宜未克 叶汝琏 译
距离	[比利时] 弗兰兹·埃伦斯 杨同政 译
影子王国	[德国] 汉斯·马格努尔·恩岑斯贝格尔 黄灿然 译
马口铁	[德国] 汉斯·马格努尔·恩岑斯贝格尔 黄灿然 译
沉默	[俄罗斯] 奥西普·埃米里耶维奇·曼德尔施塔姆 刘文飞 译
无题	[俄罗斯] 奥西普·埃米里耶维奇·曼德尔施塔姆 刘文飞 译
我独自一人面对寒冷	[俄罗斯] 奥西普·埃米里耶维奇·曼德尔施塔姆 汪剑钊 译
伊曼努尔·康德	[捷克] 米罗斯拉夫·霍卢布 黄灿然 译
苍蝇	[捷克] 米罗斯拉夫·霍卢布 黄灿然 译
戏剧	[荷兰] 伦科·坎珀特 黄灿然 译
梦也是伤口	[南非] 布雷藤·布雷藤巴赫 黄灿然 译
恋歌	[捷克] 弗拉迪米尔·霍朗 杨乐云 译
她问你	[捷克] 弗拉迪米尔·霍朗 杨乐云 译
问我	[美国] 威廉·斯塔福德 刘锋 译
场所	[美国] W. S. 默温 刘锋 译

耐心	[加拿大] 菲丽丝·韦伯
林倍加 译	
如同寂静的树梢	[以色列] 纳坦·约拿单·华
宁 译	
转身到萨福诗中憩息	[以色列] 阿吉·米斯赫尔·高
兴 译	
小鸟在天空消失的日子	[日本] 谷川俊太郎·田
原 译	
我歌唱的理由	[日本] 谷川俊太郎·田
原 译	
闪电	[法国] 伊夫·博纳富瓦·树才·罗曼
译	
雪	[法国] 伊夫·博纳富瓦·树才·罗曼
译	
火, 火	[波兰] 亚当·扎加耶夫斯基
张振辉 译	
力量	[波兰] 亚当·扎加耶夫斯基
张振辉 译	
月色	[美国] 马克·斯特兰德·杨
子 译	
迷醉	[法国] 安托南·阿尔托·树
才 译	
树	[法国] 安托南·阿尔托·树
才 译	
水滴	俄 [罗斯] 瓦尔拉姆·沙拉莫夫
刘文飞 译	
画廊里的美少女	[英国] 诺曼·麦凯格·傅
浩 译	
书虫	[英国] 诺曼·麦凯格·傅
浩 译	
声音	[瑞士] 菲利普·雅各泰·树
才 译	
无知的人	[瑞士] 菲利普·雅各泰·树
才 译	
复原	[罗马尼亚] 加布里埃拉·梅利内斯库·高
兴 译	
模具	[罗马尼亚] 杨·米尔恰·高
兴 译	
等待	[罗马尼亚] 卢齐安·瓦西里乌·高
兴 译	
黑色的圣母	[俄罗斯] 鲍里斯·波普拉夫斯基
汪剑钊 译	
月亮在浅蓝色的钢琴上	[俄罗斯] 鲍里斯·波普拉夫斯基
汪剑钊 译	
夏末	[美国] 斯坦利·库涅茨
张子清 译	
收工之后	[美国] 加里·斯奈德·杨
子 译	
我们化作水	[韩国] 姜恩乔·兰
明 译	
地上的篮子	[韩国] 赵鼎权·兰
明 译	
吻	[西班牙] 艾尔内斯蒂娜·德·昌布尔辛
赵振江 译	

王宫对面的一座山	[波兰] 兹比格涅夫·赫尔贝特
张振辉 译	
扣子	[波兰] 兹比格涅夫·赫尔贝特
张振辉 译	
照片	[德国] 克里斯托夫·梅克尔 贺
骥 译	
夜班	[英国] 西蒙·阿米蒂奇 章
燕 译	
孤独者	[德国] 戈特弗里德·贝恩 贺
骥 译	
女人和小偷	[美国] 杰罗姆·罗森堡
蒋洪新 译	
这些日子	[美国] 彼得·戴维逊
谢艳明 译	
动物	[英国] 埃德温·缪尔
汤永宽 译	
向下午低声叙说	[奥地利] 格奥尔格·特拉克尔
马文韬 译	
兰波	[英国] 威斯坦·休·奥登 北
塔 译	
冬天的布鲁塞尔	[英国] 威斯坦·休·奥登 北
塔 译	
蒙田	[英国] 威斯坦·休·奥登 北
塔 译	
花	[英国] R. S. 托马斯 程
佳 译	
观海	[英国] R. S. 托马斯 程
佳 译	
蜂音器	[俄罗斯] 阿尔谢尼·塔尔科夫斯基
汪剑钊 译	
不是在挥手而是在没顶	[英国] 丝蒂维·斯密斯 章
燕 译	
叛徒	[法国] 米歇尔·德基
余中先 译	
镜子	[法国] 米歇尔·德基
余中先 译	
诗人	[法国] 安德烈·韦尔泰 树
才 译	
风景	[法国] 亨利·德里 树
才 译	
果实	[罗马尼亚] 切扎尔·伊弗内斯库 高
兴 译	
杯子的影像在颤抖	[罗马尼亚] 伊昂·佛罗拉 高
兴 译	
梦想者	[罗马尼亚] 尼基塔·丹尼诺夫 高
兴 译	
我每年回家一趟，在十一月	[罗马尼亚] 伊昂·艾·博普 高
兴 译	
饮马	[美国] 罗杰·马丁
张子清 译	
情理	[英国] 阿德尔·利布莱因
张子清 译	
春天	[德国] 弗丽德里克·迈吕克
马文韬 译	

想要	[波兰]	塔德乌什·鲁热维奇
张振辉 译		
形式	[波兰]	塔德乌什·鲁热维奇
张振辉 译		
空气中已有雪的味道	[德国]	萨拉·基尔施 贺骥 译
描写一间房间的尝试	[立陶宛]	托马斯·文克洛瓦 欧凡 译
大地之锁	[伊朗]	埃姆朗·萨罗希 穆宏燕 译
指环上的宝石	[伊朗]	埃姆朗·萨罗希 穆宏燕 译
不是宙斯，不是潘，不是鸽子圣灵	[乌克兰]	巴夫洛·狄青纳 苏杭 译
颜色的意外	[加拿大]	弗瑞德·瓦 黄梵 石峻山 译
春天的地理	[加拿大]	弗瑞德·瓦 黄梵 石峻山 译
童年	[德国]	约翰内斯·波卜霍夫斯基 萧开愚 译
平原	[德国]	约翰内斯·波卜霍夫斯基 萧开愚 译
万物之间有只有一种沉默	[俄罗斯]	列昂尼德·利沃维奇·阿隆宗 晴朗李寒 译
在平静的感动中	[俄罗斯]	列昂尼德·利沃维奇·阿隆宗 晴朗李寒 译
几乎淹没	[英国]	伊丽莎白·简宁斯 章燕 译
黑夜里的一个孩子	[英国]	伊丽莎白·简宁斯 章燕 译
是什么超越晓知的事物	[美国]	玛丽·奥利弗 松风 译
从橡树头步行回家	[美国]	玛丽·奥利弗 松风 译
天鹅	[美国]	玛丽·奥利弗 松风 译
子宫	[俄罗斯]	格纳基·艾基 宋琳 译
• • • • • (收起)		

[诗歌中的诗歌](#) [下载链接1](#)

标签

诗歌

外国文学

《世界文学》

诗集

诗

詩歌

文学

外国诗歌

评论

越来越觉得诗歌选本局限性较大，一两首诗根本无法展现诗人的风格，甚至有时候还会起到误导作用；同时由于选择范围广、时间跨度长、囊括诗人众多、翻译人员驳杂，什么都有点，但什么都不深入，蜻蜓点水，浮光掠影，读了和没读感觉差别不大。选本唯一的好处应该是会起到一个索引的作用吧，让读者发现一些不熟悉的诗人。

“一种语言是一个传统、一种抓住现实的方法，而不是符号的随意集合。” ——博尔赫斯

好诗太少，如披沙拣金。

从翻译到选择 一路烂到底

不想再看了，偶尔有几首好诗……不知道编者怎么选的，感觉这些都不是代表作……连茨维塔耶娃都能漏掉。

特别喜欢里面的《死了的小女孩》《十月光明中》《鸟儿死去的时候》

索引读物。

阿广赠书，大爱泰德修斯和布罗茨基

带我进入诗歌王国的迷宫，领略多样性。

各位诗人的水平相距也太远了

这就是我为什么不喜欢买诗集，本来可以排得紧密点，省去一半的页数，也省去我一半的钱，为什么要留这么多白

北岛的《给孩子们的诗》中有一些篇目和这一本书中的有着奇怪的巧合。看来北岛那一代是在《世界文学》的乳汁中浇灌长大的无疑。

20多天前，复读此书，逢家人病，为家中大事，医院送治，因其生活不能自理，虑及前景，心颇乱。近两日，心境稍平，续读，今毕。找出今年读过的几人诗集，（阿赫马托娃、沃伦、劳伦斯、帕斯捷尔纳克、佩索阿、卡佛）反刍，希望有所裨益。

不懂诗 · · · · ·

收录了两百多首世界各国诗人的抒情诗，佳作层出不穷。不过因为每位诗人只有一两首作品，所以不太能够看出其作品的整体风格。

如何去接近一首诗？

译诗中以意象为主的译后有诗的感觉，其他分行散文而已。无论名气多么巨大，不读可也。

相对而言更喜欢《小说中的小说》这个系列

凑了好多诗人，不过喜欢的一直是那么几个

原来这么早就得知高兴老师了啊

[诗歌中的诗歌 下载链接1](#)

书评

奥威尔在《一九八四》里说：最好的书，是把你已经知道的东西告诉你的书。对于诗我觉得，最好的诗是能表达你自己无法归纳的感触。这本诗集里有些我喜欢，有些我不喜欢。但这不关诗人和译者的问题，也许那些是我还没有感受过的。毕竟我还那么年轻，品味依然幼稚。也...

国内外诗歌太冷了实在太冷了……单个诗人的选本就少，更别说这种收录那么多作者的选本……对于我来说第一次接触到那么多作者而不是只限于波德莱尔兰波之类的寥寥几人，真是太惊喜了。现在读外国诗人也是从这本书上找到惊艳的作者再去深入了解贴首我比较喜欢的：透明的...

这些诗大都是我以前没有读到过的，所以我称作是“新诗”，因此有新鲜感，新奇感，

而且各种语种的诗人都有，感觉很热闹。从这些“新诗”中可以读得出诗的发展，已经多是“现代”味和“后现代”味了，较少传统诗歌中的那些平实，容易打动人但又不乏诗意的作品了。现代诗重个人的...

[诗歌中的诗歌](#) [下载链接1](#)